



# Травма

[www.mif-ua.com](http://www.mif-ua.com)

## Диклоберл®

diclofenac sodium


**93,9 %\***
**«Золотий» стандарт  
проти запальної терапії!¹**
**Збалансований інгібітор ЦОГ²\*\***

- Більша ефективність, ніж у селективного інгібітора ЦОГ-2 мелоксикаму³
- Показує однакову переносимість в порівнянні з селективним інгібітором ЦОГ-2 мелоксикамом⁴
- Не впливає на метаболізм хряща⁵\*\*
- Можливість індивідуального підбору дози⁶
- Наявність ін'єкційної форми, ретардних капсул та ректальних свічок⁶

**\* інгібування простагландину E₂⁷**
**Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я.**
**Фармакотерапевтична група.** Нестероїдні протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТХ M01A B05.

**Склад.** Супозиторії: 1 супозиторій містить диклофенаку натрію 100 мг або 50 мг. Ампули: 1 мл розчину для ін'єкцій містить 25 мг (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг. **Показання.** Запальні і дегенеративні форми ревматизму: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спондиліт, остеоартрит, включаючи спондилоартрит. Больові синдроми з боку хребта. Ревматичні захворювання позасуглобових м'яких тканин. Посттравматичні і післяопераційні больові синдроми, що супроводжуються запаленням і набряком, зокрема після стоматологічних та ортопедичних операцій. Гінекологічні захворювання, які супроводжуються больовим синдромом і запаленням, наприклад, первинна дисменорея та аднексит (супозиторії 100, 50 мг). Гострі напади подагри. Як допоміжний засіб при тяжких запальних захворюваннях ЛОР-органів, які супроводжуються болісним відчуттям, наприклад, при фаринготонзиліті, отиті (крім Диклоберлу ретард та Диклоберлу N 75). Ниркова та біліярна колики, біль та набряк після травм і операцій (Диклоберл® N 75). **Протипоказання.** Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім лікуванням нестероїдними протизапальними засобами (НПЗЗ). Активна форма виразкової хвороби/кровотеча або рецидивна виразкова хвороба/кровотеча в анамнезі (дава або більше окремих епізодів встановленої виразки або кровотечі). Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкового тракту в анамнезі. Гіперчутливість до діючої речовини або будь-якого іншого компонента препарату. Високий ризик розвитку післяопераційних кровотеч, незгортання крові, порушення гемостазу, гемопоетичних порушень чи цереброваскулярних кровотеч. Печінкова недостатність. Ниркова недостатність. Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Ішемічна хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесли інфаркт міокарда та інше. Проктит (для форми Диклоберл® супозиторії 50 та 100 мг). **Спосіб застосування та дози.** Початкова доза зазвичай становить 100-150 мг на добу. При невиражених симптомах, а також при тривалій терапії достатньо дози 75-100 мг/добу (Диклоберл® супозиторії та ретард). Добову дозу розподілити на 2-3 прийоми (супозиторії). Препарат Диклоберл® N 75, розчин для ін'єкцій, не застосовують більше ніж 2 дні. У разі необхідності лікування можна продовжити капсулами ретард або супозиторіями Диклоберл®. У тяжких випадках (наприклад, колики) добову дозу можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг, між якими дотримуватися інтервалу у кілька годин (по одній ін'єкції в кожну снідицю). Як альтернативу 75 мг розчину для ін'єкцій можна комбінувати з іншими лікарськими формами препарату Диклоберл® (наприклад, супозиторіями) до максимальної сумарної дозової дози 150 мг диклофенаку натрію. **Побічні реакції.** Біль у грудях, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровообігу (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, панцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незанчи кровотечі, диспепсія, метеоризм, спазми шлунка, утворення виразок, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, екзантема, екзема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психотичні реакції, депресія, тривожність, нічні жахливі сновидіння, безсоння та інше.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування лікарського засобу, затвердженої наказом МОЗ (Диклоберл® N 75 № 1554 від 05.07.2019, Диклоберл® супозиторії 100 мг від 18.02.2015, № 76 та 50 мг від 18.02.2015, № 76, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105). Перед призначенням обов'язково уважно прочитайте інструкцію для медичного застосування лікарського засобу.

**Виробник Диклоберл® супозиторії 50 мг та 100 мг, Диклоберл® ретард 100 мг:** Берлін-Хемі АГ, Гінклер Вег 125, 12489 Берлін, Німеччина. **Виробник Диклоберл® N 75:** А.Менаріні Мануфактурінг Логістікс енд Сервісес С.р.л. В'я Сеге Сант'3, 50131 Флоренція (ФІ), Італія.

РП №UA/9701/01/01, UA/9701/02/01, UA/9701/02/02, UA/9701/04/01

1. Pavelka K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials. *Current Medical Research and Opinion*. 2012 Jan;28(1):163-78. 2. Warner TD, Gullano F, Vojnovic I, Bukasa A, Mitchell JA and Vane JR. Non-steroidal drug selectivities for cyclo-oxygenase-1 rather than cyclo-oxygenase-2 are associated with human gastrointestinal toxicity: A full in vitro analysis. *Proc. Natl. Acad. Sci. USA*. Vol. 96, pp. 7563-7568. June 1999. Pharmacology. 3. Hawkey C, Kahan A, Steinbruck K, Alegre C, Baumelou E, Begaud B, Dequeker J, Isomaki H, Littlejohn G, Mau J, Papazoglou S. Gastrointestinal tolerability of meloxicam compared to diclofenac in osteoarthritis patients. International MELISSA Study Group. *Meloxicam Large-scale International Study Safety Assessment*. *Br J Rheumatol* 1998 Oct;37(10):1142. 4. Dreier RL, Le Parc JM, Velicitat P and Lieu PK. Oral meloxicam is effective in acute sciatica: two randomised, double-blind trials versus placebo

or diclofenac. *Inflamm. res*. 50, Supplement 1 (2001), S17-S23. 5. Blot L, Marcellis A, Devogeleer J-P, Manicourt D-H. Effects of diclofenac, aceclofenac and meloxicam on the metabolism of proteoglycans and hyaluronan in osteoarthritic human cartilage. *British Journal of Pharmacology* 2000; 131: 1413-1421. 6. Інструкції для медичного застосування препарату (Диклоберл® N 75 № 1554 від 05.07.2019, Диклоберл® супозиторії 100 мг від 18.02.2015, № 76 та 50 мг від 18.02.2015, № 76, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105). Широкий вибір лікарських форм та дозувань. 7. A Van Hecken, JI Schwartz, M Depre, J De Lepeleire, A Dallo, W Tanaka, K Wynants, A Buntinx, J Amout, PH Wong, DL Ebel, BJ Gertz and PJ De Schepper J. Comparative inhibitory activity of rofecoxib, meloxicam, diclofenac, ibuprofen, and naproxen on COX-2 versus COX-1 in healthy volunteers. *Clin. Pharmacol*. 2000; 40: 1109.

\*\* Дослідження in vitro.

За додатковою інформацією про лікарський засіб звертайтеся за адресою: представництво «Берлін-Хемі/А.Менаріні Україна ГмбХ» в Україні, 02098, м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89 UA-DIC-04-2019-V1-PRINT. Затверджено 24.07.2019

**Міністерство охорони здоров'я України  
Донецький національний медичний університет  
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії  
Асоціація ортопедів-травматологів України**

**Ministry of Health Service of Ukraine  
Donetsk National Medical University  
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics  
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine**

# Травма

**ТРАВМА**  
**TRAUMA**  
Travma

**Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал  
Заснований у 2000 році  
Періодичність виходу 6 разів на рік**

**Том 20, № 6, 2019**

**Scientific and practical reviewable journal  
Founded in 2000 year  
Periodicity 6 numbers per year**

**Volume 20, № 6, 2019**

Включений в наукометричні і спеціалізовані бази даних НБУ ім. В.І. Вернадського, «Україніка наукова», «Наукова періодика України», Ulrichsweb Global Serials Directory, CrossRef, WorldCat, Google Scholar, Science Index, «КіберЛенінка», ICMJE, SHERPA/RoMEO, BASE, NLM-catalog, NLM-Locator Plus, EBSCO



mif-ua.com



journals.urau.ua



# Травма Trauma

Спеціалізований рецензований  
науково-практичний журнал

Том 20, № 6, 2019

DOI: 10.22141/1608-1706.6.20.2019

ISSN 1608-1706 (print),

ISSN 2307-1397 (online)

Передплатний індекс: 96022



**Засновник журналу:**  
Донецький національний медичний  
університет

**Адреса редакції:**  
Україна, 04107, Київ, а/с № 74  
Телефон: +38 (044) 223-27-42

**www.mif-ua.com**  
**http://trauma.zaslavsky.com.ua**

**Електронні адреси для звертань**  
**З питань публікації статей**

traumajournal@gmail.com  
hurzufkonf@gmail.com  
medredactor@i.ua

**З питань передплати**  
info@mif-ua.com

тел.: +38 (044) 223-27-42,  
+38 (067) 325-10-26

**З питань розміщення реклами**  
**та інформації про лікарські засоби**

reclama@mif-ua.com  
office@zaslavsky.kiev.ua  
selezneva@mif-ua.com  
v\_iliyna@ukr.net

Журнал внесено до переліку наукових фахових видань України,  
в яких можуть публікуватися результати дисертаційних ро-  
біт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук.

Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

Рекомендовано до друку та до поширення через мережу  
Інтернет вченою радою Донецького національного  
медичного університету, протокол № 4 від 28.11.2019 р.

Українською, російською та англійською мовами

Свідцтво про державну реєстрацію друкованого  
засобу масової інформації КВ № 15994-4466Р. Видано  
Міністерством юстиції України 02.11.2009 р.

Формат: 60×84/8. Ум. друк. арк. 6,98.  
Зам. 2019-траума-97. Тираж 8000 прим.

Видавець Заславський О.Ю.  
Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107  
Свідцтво суб'єкта видавничої справи  
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ТОВ «Ландпресс»  
Вул. Алчевських, 2, м. Харків, 61002

**Головний редактор**  
**Климовицький В.Г.**

**Заступник головного редактора**  
**Тяжелов О.А.**

**Відповідальний секретар**  
**Гончарова Л.Д.**

## Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Гайко Г.В. (Київ),  
Головаха М.Л. (Запоріжжя), Гончарова Л.Д. (Лиман),  
Гур'єв С.О. (Київ), Зазірний І.М. (Київ),  
Корж М.О. (Харків), Климовицький Ф.В. (Лиман),  
Лоскутов О.Є. (Дніпро), Радченко В.О. (Харків),  
Страфун С.С. (Київ), Хвисьок О.М. (Харків),  
Черниш В.Ю. (Краматорськ),  
Чернишова О.Є. (Краматорськ)

## Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Бондаренко С.Є. (Харків),  
Вирва О.Є. (Харків), Голка Г.Г. (Харків),  
Грицай М.П. (Київ), Левицький А.Ф. (Київ),  
Піонтковський В.К. (Рівне), Поворознюк В.В. (Київ),  
Рой І.В. (Київ), Сулима В.С. (Івано-Франківськ),  
Сухін Ю.В. (Одеса), Філіпенко В.А. (Харків),  
Філь А.Ю. (Львів), Шимон В.М. (Ужгород),  
Franarro Pavo

## Editor-in-chief

**Klymovytsky V.G.**

## Deputy chief editor

**Tyazhelov O.A.**

## Executive editor

**Goncharova L.D.**

## Editorial Board

Buryanov O.A. (Kyiv), Gayko G.V. (Kyiv),  
Golovakha M.L. (Zaporizhzhia), Goncharova L.D. (Lyman),  
Guriev S.O. (Kyiv), Zazirnyi I.M. (Kyiv),  
Korzh M.O. (Kharkiv), Klymovytsky F.V. (Lyman),  
Loskutov O.Ye. (Dnipro), Radchenko V.O. (Kharkiv),  
Strafun S.S. (Kyiv), Hvyssuk A.M. (Kharkiv),  
Chernysh V.Yu. (Kramatorsk),  
Chernyshova O.Ye. (Kramatorsk)

## Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Bondarenko S.Ye. (Kharkiv),  
Vyrva O.E. (Kharkiv), Golka G.G. (Kharkiv),  
Grytsay M.P. (Kyiv), Levitsky A.F. (Kyiv),  
Piontkovskiy V.K. (Rivne), Povoroznyuk V.V. (Kyiv),  
Roy I.V. (Kyiv), Sulima V.S. (Ivano-Frankivsk),  
Sukhin Yu.V. (Odesa), Filipenko V.A. (Kharkiv),  
Fil A.Yu. (Lviv), Shimon V.M. (Uzhgorod),  
Franarro Pavo

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, викорис-  
таної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших  
матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.

© Донецький національний медичний університет, 2019

© НДІ травматології та ортопедії Донецького національного медичного університету, 2019

© Заславський О.Ю., 2019